

VEREIN  
DEUTSCHER  
INGENIEURE

Gebäudeautomation (GA)  
Planung  
Bedarfsplanung, Betreiberkonzept und Lastenheft  
Building automation and control systems (BACS)  
Planning  
Requirements planning,  
concept of operation and specifications sheet

VDI 3814  
Blatt 2.1 / Part 2.1

Ausg. deutsch/englisch  
Issue German/English

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

The German version of this standard shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung .....	2	Preliminary note.....	2
Einleitung.....	2	Introduction.....	2
<b>1 Anwendungsbereich</b> .....	4	<b>1 Scope</b> .....	4
<b>2 Normative Verweise</b> .....	4	<b>2 Normative references</b> .....	4
<b>3 Begriffe</b> .....	4	<b>3 Terms and definitions</b> .....	4
<b>4 Abkürzungen</b> .....	5	<b>4 Abbreviations</b> .....	5
<b>5 Grundlagen</b> .....	5	<b>5 Fundamentals</b> .....	5
<b>6 Bedarfsplanung</b> .....	5	<b>6 Requirements planning</b> .....	5
6.1 Allgemein.....	5	6.1 General .....	5
6.2 Auftraggeber .....	6	6.2 Purchaser .....	6
6.3 Projekt.....	6	6.3 Project.....	6
6.4 Ziele und Prioritäten .....	7	6.4 Targets and priorities .....	7
6.5 Projektschnittstellen.....	8	6.5 Project interfaces .....	8
6.6 Nutzungsprozesse .....	9	6.6 Operational processes .....	9
6.7 Bestandserfassung – vorhandene Dokumente.....	10	6.7 Inventory – existing documents .....	10
<b>7 Betreiberkonzept „Gebäudeautomation“</b> .....	11	<b>7 “Building automation and control systems” operator concept</b> .....	11
7.1 Allgemein.....	11	7.1 General .....	11
7.2 Ziele des Betreiberkonzepts .....	11	7.2 Operator concept objectives.....	11
7.3 Nutzer des Betreiberkonzepts .....	14	7.3 Users of the operator concept .....	14
7.4 Zu betreibende Liegenschaften, Gebäude, Bereiche .....	14	7.4 Real estate, buildings and areas to be operated .....	14
7.5 Betreiberorganisation .....	14	7.5 Operator organisation .....	14
7.6 Betreiben.....	15	7.6 Operation .....	15
7.7 Betreiberanforderungen .....	16	7.7 Operator requirements .....	16
<b>8 GA-Lastenheft</b> .....	20	<b>8 BACS user requirements specifications</b> .....	20
8.1 Allgemein.....	20	8.1 General .....	20
8.2 Datenkommunikation.....	22	8.2 Data communication.....	22
8.3 Störfall-, Meldungs- und Informationsmanagement.....	22	8.3 Fault, message and information management.....	22
8.4 Feldgeräte.....	24	8.4 Field devices .....	24
8.5 Automationseinrichtungen .....	24	8.5 Automation equipment .....	24
8.6 Management- und Bedieneinrichtungen (MBE).....	25	8.6 Management and control equipment (MCE).....	25
8.7 Schaltschränke und Baugruppen.....	25	8.7 Switch cabinets and sub-assemblies .....	25

VDI-Gesellschaft Bauen und Gebäudetechnik (GBG)  
Fachbereich Technische Gebäudeausrüstung

VDI-Handbuch Elektrotechnik und Gebäudeautomation

<b>Inhalt</b>	<b>Seite</b>
8.8 Informationstechnik/Netzwerke .....	26
8.9 GA-Funktionen und GA-Makros .....	27
8.10 Energieeffizienz .....	27
8.11 Historisierung, Trendaufzeichnung.....	28
8.12 Computer-aided Facility-Management ....	29
8.13 Systemfunktionen .....	30
8.14 Gewerkespezifische Schnittstellen.....	32
Schrifttum .....	34

<b>Contents</b>	<b>Page</b>
8.8 Information Technology/Networks.....	26
8.9 BACS functions and BACS macros .....	27
8.10 Energy efficiency.....	27
8.11 Historicisation, trend recording .....	28
8.12 Computer-aided facility management.....	29
8.13 System functions.....	30
8.14 Works-specific interfaces .....	32
Bibliography .....	34